Минобрнауки россии

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

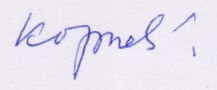
**(ФГБОУ ВО «ВГУ»)**

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой

*Романской филологии*

*Д.ф.н. В.В. Корнева*

**

02.07.2018 г.

.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1. Б.29 История португальского языка

*Код и наименование дисциплины в соответствии с Учебным планом*

**1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 «Перевод и переводоведение»

**2. Профиль подготовки/специализации:** «Лингвистическое обеспечение военной деятельности (португальский язык)»

**3. Квалификация (степень) выпускника:** специалист

**4. Форма образования:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра романской филологии

**6. Составители программы:** Филиппова Татьяна Николаевна; доц., канд. филолог. наук

**7**. **Рекомендована:** НМС ф-та РГФ № 10 от 19.06.2018

*(наименование рекомендующей структуры, дата, номер протокола)*

**8. Учебный год:** 2019-2020 **Семестр:** 6

**9. Цели и задачи учебной дисциплины:**

Цель курса – дать будущему специалисту представление об эволюционных процессах в фонетической, грамматической и лексической системах португальского языка, показать, как складывалась общенациональная литературная норма современного португальского языка, а также показать, что современное состояние португальского языка есть результат сложного процесса развития и взаимодействия различных факторов.

Курс истории языка построен на основе исторической периодизации, что дает представление о языке как о целом, эволюционирующем в конкретных исторических условиях. При этом отмечается неразрывная связь судьбы языка с историей общества. Познание этой связи является непременным условием и основой изучения курса Истории языка.

Для достижения поставленной цели в курсе истории языка решаются следующие задачи:

-изучение закономерностей развития португальского языка в рамках общей проблемы языкового изменения;

-изучение взаимодействия факторов лингвистических и экстралингвистических, связанных с историей португальского народа;

-изучение закономерностей взаимодействия португальского языка с другими языками, соприкасающимися с ним в результате их общего исторического развития.

При решении этих задач студенты должны опираться на общие принципы языкознания и факты современного языка, изучаемого в практическом курсе.

Курс читается на португальском языке.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина «История языка» входит в число обязательных дисциплин профессионального блока Б1.Б и имеет непосредственную связь с рядом лингвистических курсов, включенных в этот блок. Данная дисциплина базируется на ряде других теоретических и практических курсах, а именно: «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения 1 ИЯ». Изучение данной дисциплины позволяет студенту получить углубленные знания и навыки для успешной профессиональной деятельности.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Компетенция | | Планируемые результаты обучения |
| Код | Название |
| ОПК-5 | способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных | знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности  уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности  владеть (иметь навык(и)): навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных |
| ПК-1 | способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | знать: содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка;  когнитивные, психологические  социальные основы  функционирования и развития  языка;  основы грамматической системы  древних языков в сопоставлении  с системами русского и  изучаемых современных  иностранных языков;  роль древних языков в  формировании лексического  тезауруса современных языков;  основные правила чтения,  приемы грамматического анализа  и перевода древних текстов;  уметь: применять полученные знания в области теории и истории  изучаемых  иностранных языков и  филологического анализа текста  в собственной профессиональной  деятельности;  свободно оперировать  лингвистическими терминами и  понятиями; использовать их в  изучении иностранных языков и в переводческой практике;    соотносить лингвистические  данные с более широким  культурно-историческим  контекстом;  владеть (иметь навык(и)): понятийным аппаратом в  области теории и истории  изучаемых  иностранных языков;  методами  анализа  фонетических, морфологических,  лексических и других явлений  языка, сопоставления языковых  явлений разного уровня в родном  и изучаемом языках; |
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач; | знать: лингвистические методы и  методы междисциплинарных  исследований языка;  современные подходы к  изучению языка;  теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода    уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач  анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе  владеть (иметь навык(и)): приемами самостоятельного  изучения языковых явлений в  теоретическом и прикладном  аспектах;  методами анализа языковых  единиц любого уровня;  методами сравнения языковой  картины мира носителей родного  и изучаемого языков, анализа  лингвистических теорий,  сравнения лингвистических  концепций; |

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.**(*в соответствии с учебным планом)* **— 108/3**.

**Форма промежуточной аттестации** экзамен

**13. Виды учебной работы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость | | | |
| Всего | По семестрам | | |
| 6 семестр | № семестра | … |
| Аудиторные занятия |  | 32 |  |  |
| в том числе: лекции |  | 16 |  |  |
| практические |  | 16 |  |  |
| лабораторные |  |  |  |  |
| Самостоятельная работа |  | 40 |  |  |
| Форма промежуточной аттестации  *экзамен* |  | 36 |  |  |
| Итого: |  | 108 |  |  |

**13.1. Содержание дисциплины**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
| **1. Лекции** | | |
| 1.1 | Историко-культурное развитие португальского языка. | Предмет и задачи курса истории языка. Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. Романизация Пиренейского полуострова. Особенности народной латыни Пиренейского п-ва. Вестготское завоевание и влияние германского адстрата. Арабское завоевание и арабский суперстрат. Формирование португальского национального языка. Первые памятники народного языка Португалии. Языковая ситуация в Португалии 16-20 века. Языковая ситуация в современной Португалии. |
| 1.2 | Фонетика. | Законы регулярных изменений гласных и согласных. Специфические черты португальской фонетической системы. |
| 1.3 | Морфология. | Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола в синхронии и диахронии. Этимология, значения и функции артиклей и местоимений. Образование наречий. Синтетические и аналитические черты морфологической системы языка. |
| 1.4 | Синтаксис. | Развитие предлогов и предложных словосочетаний. Изменения в порядке слов простого распространенного предложения. Сочинительные и подчинительные союзы сложных предложений. |
| 1.5 | Лексика. | Словообразовательные модели. Транспозиция частей речи. |
| **2. Практические занятия** | | |
| 2.1 | Историко-культурное развитие португальского языка. | Предмет и задачи курса истории языка. Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. Романизация Пиренейского полуострова. Особенности народной латыни Пиренейского п-ва. Вестготское завоевание и влияние германского адстрата. Арабское завоевание и арабский суперстрат. Формирование португальского национального языка. Первые памятники народного языка Португалии. Языковая ситуация в Португалии 16-20 века. Языковая ситуация в современной Португалии. |
| 2.2 | Фонетика. | Законы регулярных изменений гласных и согласных. Специфические черты португальской фонетической системы. |
| 2.3. | Морфология. | Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола в синхронии и диахронии. Этимология, значения и функции артиклей и местоимений. Образование наречий. Синтетические и аналитические черты морфологической системы языка. |
| 2.4 | Синтаксис. | Развитие предлогов и предложных словосочетаний. Изменения в порядке слов простого распространенного предложения. Сочинительные и подчинительные союзы сложных предложений. |
| 2.5 | Лексика. | Словообразовательные модели. Транспозиция частей речи. |

**13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование темы  (раздела) дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
| Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| 1. | Историко-культурное развитие португальского языка. | 6 | 4 |  | 8 |  |
| 2. | Фонетика | 3 | 3 |  | 8 |  |
| 3. | Морфология | 3 | 3 |  | 8 |  |
| 4. | Синтаксис | 2 | 3 |  | 8 |  |
| 5. | Лексика | 2 | 3 |  | 8 |  |
|  | Итого | 16 | 16 |  | 40 | 108 |

**14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

*(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)*

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Задания для самостоятельной работы включают изучение теоретической литературы по разделам дисциплины, выполнение практических заданий.

Для изучения разделов данной учебной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать знания в области лингвистики, полученные ранее.

Дисциплина «История языка» входит в число обязательных дисциплин профессионального блока и имеет непосредственную связь с рядом лингвистических курсов, включенных в этот блок. В ходе освоения данной дисциплины необходимо привлекать знания, полученные при изучении таких курсов как : Древние языки и культуры, Введение в спецфилологию, История и культура стран изучаемого языка, Лексикология, Теоретическая грамматика, Практический курс первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения 1 ИЯ. Изучение данной дисциплины позволяет студенту получить углубленные знания и навыки для успешной профессиональной деятельности.

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины** *(список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)*

**а) основная литература:**

|  |  |
| --- | --- |
| № п/п | Источник |
| 1. | [Вольф, Елена Моисеевна](https://lib.vsu.ru/zgate?ACTION=follow&SESSION_ID=2847&TERM=%D0%92%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%84,%20%D0%95%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B0%20%D0%9C%D0%BE%D0%B8%D1%81%D0%B5%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B0%5B1,1004,4,101%5D&LANG=rus). История португальского языка : учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / Е.М. Вольф .— Изд. 2-е, стер. — М. : УРСС, 2002 .— 256,[1] с. |
| 2. | [Титов, Владимир Тихонович](https://lib.vsu.ru/zgate?ACTION=follow&SESSION_ID=2847&TERM=%D0%A2%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B2,%20%D0%92%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%BC%D0%B8%D1%80%20%D0%A2%D0%B8%D1%85%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87%5B1,1004,4,101%5D&LANG=rus). Частная квантитативная лексикология романских языков / В.Т. Титов; науч. ред. А.А. Кретов .— Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004 .— 549, [1] с. |
| 3 | [Шишмарев, Владимир Федорович](https://lib.vsu.ru/zgate?ACTION=follow&SESSION_ID=2847&TERM=%D0%A8%D0%B8%D1%88%D0%BC%D0%B0%D1%80%D0%B5%D0%B2,%20%D0%92%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%BC%D0%B8%D1%80%20%D0%A4%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87%5B1,1004,4,101%5D&LANG=rus). Очерки по истории языков Испании / В.Ф. Шишмарев ; отв. ред. И.И. Мещанинов .— Изд. 3-е .— М. : ЛКИ, 2008 .— IX, 332, [1] с. : карты .— (История языков народов Европы) .— Указ.: с. 283-303 . |
| 4 | [Сапрыкина, Ольга Александровна](https://lib.vsu.ru/zgate?ACTION=follow&SESSION_ID=2847&TERM=%D0%A1%D0%B0%D0%BF%D1%80%D1%8B%D0%BA%D0%B8%D0%BD%D0%B0,%20%D0%9E%D0%BB%D1%8C%D0%B3%D0%B0%20%D0%90%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0%5B1,1004,4,101%5D&LANG=rus). Лексикология португальского языка : учебное пособие / О.А. Сапрыкина .— Москва : Высшая школа, 2007 .— 108, [3] с. — Библиогр.: с. 107-[110] |
| 5 | Иберо-романистика в современном мире : материалы конференции : сборник статей / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. — М. : Макс Пресс, 2008 .— 136, [1] с |

**б) дополнительная литература:**

|  |  |
| --- | --- |
| № п/п | Источник |
| 6. | [Феерштейн, Елена Наумовна](https://lib.vsu.ru/zgate?ACTION=follow&SESSION_ID=2847&TERM=%D0%A4%D0%B5%D0%B5%D1%80%D1%88%D1%82%D0%B5%D0%B9%D0%BD,%20%D0%95%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B0%20%D0%9D%D0%B0%D1%83%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0%5B1,1004,4,101%5D&LANG=rus). Большой португальско-русский словарь = Grande dicionario portugues-russo : около 150000 слов и словосочетаний / Е.Н. Феерштейн, С.М. Старец .— 5-е изд. , испр. — М. : Живой язык, 2005 .— 936 с. |

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы** *(учебно-методические рекомендации, пособия, задачники, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)*

|  |  |
| --- | --- |
| № п/п | Источник |
| 1. | Репина Т.А. Сравнительная типология романских языков / Т.А. Репина. - СПб., 1996. |
| 2 | Португальский язык : методическое пособие по специальности ОПД.В.07.07.1 / Воронежский государственный университет; сост. Т.Н. Филиппова .— Воронеж, 2004 .— 27 с. |

**17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)**

Программное обеспечение (Microsoft Office).

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Аудитория 46 (лекционная)

Компьютер Lenovo Idea Centre (1 шт.)

Мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.)

Настенный экран Lumien Master Picture (1 шт.)

Телевизор LCD Samsung UE-32C6620U (1 шт.)

DVD-VHS Samsung (1 шт.)

Ауд 49 (лекционная)

Компьютер Lenovo Idea Centre (1 шт.)

Мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.)

Настенный экран Lumien Master Picture (1 шт.)

Телевизор LCD Samsung UE-32C6620U (1 шт.)

DVD-VHS Samsung (1 шт.)

**19. Фонд оценочных средств:**

* 1. **Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Код и содержание компетенции (или ее части) | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков) | Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование) | ФОС\*  (средства оценивания) |
| ОПК-5  способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных | знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности  уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности  владеть (иметь навык(и)): навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных | 1-2.5 | Устный опрос  Практические задания 1-6.  Курсовая работа |
| ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков | знать: содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка;  когнитивные, психологические  социальные основы  функционирования и развития  языка;  основы грамматической системы  древних языков в сопоставлении  с системами русского и  изучаемых современных  иностранных языков;  роль древних языков в  формировании лексического  тезауруса современных языков;  основные правила чтения,  приемы грамматического анализа  и перевода древних текстов;  уметь: применять полученные знания в области теории и истории  изучаемых  иностранных языков и  филологического анализа текста  в собственной профессиональной  деятельности;  свободно оперировать  лингвистическими терминами и  понятиями; использовать их в  изучении иностранных языков и в переводческой практике;    соотносить лингвистические  данные с более широким  культурно-историческим  контекстом;  владеть (иметь навык(и)): понятийным аппаратом в  области теории и истории  изучаемых  иностранных языков;  методами  анализа  фонетических, морфологических,  лексических и других явлений  языка, сопоставления языковых  явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; | 1-2.5 | Устный опрос  Практические задания 1-6.  Курсовая работа |
| ПК-18  способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач; | знать: лингвистические методы и методы еждисциплинарных  исследований языка;  современные подходы к  изучению языка;  теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода    уметь: применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач  анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе  владеть (иметь навык(и)): приемами самостоятельного  изучения языковых явлений в  теоретическом и прикладном  аспектах;  методами анализа языковых  единиц любого уровня;  методами сравнения языковой  картины мира носителей родного  и изучаемого языков, анализа  лингвистических теорий,  сравнения лингвистических  концепций; | 1-2.5 | Устный опрос  Практические задания 1-6.  Курсовая работа |
| **Промежуточная аттестация** | | | КИМ | Синтаксис |

\* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

**19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации**

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели

1. Знать: лингвистическое обеспечение различных компьютерных систем (автоматическую обработку языка и речи, информационно-поисковые, экспертные системы, лексикографические ресурсы, системы машинного перевода и др.); методы и способы решения стандартных задач в профессиональной деятельности; содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка; когнитивные, психологические социальные основы функционирования и развития языка;

основы грамматической системы древних языков в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков; роль древних языков в

формировании лексического тезауруса современных языков; основные правила чтения, приемы грамматического анализа и перевода древних текстов; лингвистические методы и методы еждисциплинарных исследований языка;

современные подходы к изучению языка; теорию эквивалентности и адекватности, основы нормативной теории, лингвистические и коммуникативно-функциональные модели перевода.

2. Уметь: использовать информационные технологии для решения задач в профессиональной деятельности; применять полученные знания в области теории и истории изучаемых иностранных языков и филологического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; свободно оперировать

лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; соотносить лингвистические

данные с более широким культурно-историческим контекстом; применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач анализировать сходства и различия ИЯ и ПЯ на всех уровнях языковой системы и условия выбора языковых средств при переводе.

3. Владеть: навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; понятийным аппаратом в области теории и истории изучаемых иностранных языков; методами анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; методами анализа языковых

единиц любого уровня; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
| Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание предмета и задач истории португальского языка; владение понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.  Знания о:  - исторической и национальной обусловленности процессов развития португальского языка.  - основных лингвистических законах развития португальского языка;  -​ основных эволюционных процессах в области фонетики, морфологии, лексики и синтаксиса португальского языка;  Умения:  - проводить сравнительный анализ изучаемых явлений;  -​ вычленять в тексте и комментировать реалии и явления связанные с историческими процессами развития языка;  -​ уметь объяснять явления современного языка с точки зрения их исторического развития;  -​ уметь читать, переводить и анализировать тексты, относящиеся к различным периодам развития португальского языка;  -​ уметь оценивать языковые факты и явления в соответствии с системным представлением о языке, все уровни и аспекты которого находятся в отношении взаимозависимости и взаимообусловленности;  -​ ориентироваться в научной литературе по изучаемой проблематике;  - работать со специальной литературой (конспектирование, реферирование).  Владение способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию | Повышенный уровен | Отлично |
| Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание предмета владение понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач. | Базовый уровень | Хорошо |
| Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания предмета и задач истории португальского языка; частичнОЕ владение понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), не корректно иллюстрирует ответ примерами, затрудняется применять теоретические знания для решения практических задач. | Среднийуровень | Удовлетвори-тельно |
| Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся, не владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), не может иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, не способен применять теоретические знания для решения практических задач. | Низкий уровень | Неудовлетворительно |

* 1. **Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**19.3.1 Перечень вопросов к экзамену:**

1. Истоки португальского языка.

2. Лексика поздней народной латыни

3. Германские лексические заимствования.

4.Формирование романских говоров.

5. Формирование галисийско-португальских говоров.

6.Арабские лексические заимствования.

7. Особенности вокализма португальского языка.

8. Особенности консонантизма португальского языка.

9. Образование галисийско-португальского языка.

10. Фонетика галисийско-португальского языка

11. Морфология галисийско-португальского языка

12. Формирование письменно-литературногоязыка.

13. Язык дидактической прозы.

14. Фонетические Особенности старопортугальского периода.

15. Морфология старопортугальского периода

16. Стиль и синтаксис письменных текстов старопортугальского периода

17. Язык позднего старопортугальского периода

18. Язык новопортугальского периода.

19. Португальский язык 20 века. Португалия.

20. Португальский язык 20 века. Бразилия.

21. Португальский язык 20 века. Ангола.

**19.3.2 Перечень практических заданий**

**Вопросы для устного опроса**

1. Истоки португальского языка.

2. Лексика поздней народной латыни

3. Германские лексические заимствования.

4.Формирование романских говоров.

5. Формирование галисийско-португальских говоров.

6.Арабские лексические заимствования.

7. Особенности вокализма португальского языка.

8. Особенности консонантизма португальского языка.

9. Образование галисийско-португальского языка.

10. Фонетика галисийско-португальского языка

11. Морфология галисийско-португальского языка

12. Формирование письменно-литературногоязыка.

13. Язык дидактической прозы.

14. Фонетические Особенности старопортугальского периода.

15. Морфология старопортугальского периода

16. Стиль и синтаксис письменных текстов старопортугальского периода

17. Язык позднего старопортугальского периода

18. Язык новопортугальского периода.

19. Португальский язык 20 века. Португалия.

20. Португальский язык 20 века. Бразилия.

21. Португальский язык 20 века. Ангола.

**Практическое задание 1**

1. Определите жанровую принадлежность текста.

Ay eu coitada, como viuo

En gram cuydado por meu amigo

Que ey alongado ! muyto me tarda

O meu amigo na Guarda !

**Практическое задание 2**

2. Определите временную отнесенность текста.

Ay eu coitada, como viuo

En gram cuydado por meu amigo

Que tarda e non ueio ! muyto me tarda

O meu amigo na Guarda !

**Практическое задание 3**

3. Объясните фонетические особенности языка периода, к которому относится данный текст.

En nome de Deus. Eu rei Don Afonso pela gracia de Deus rei de Portugal sendo sano e saluo. (2) temete o dia de mia morte. a saude de mia alma e aproe da mia molier Dona Orraca e de meus filios e de meus uassalos e de todo meu reino fiz mia mada per que de pos mia morte (3) mia molier e meus filios e meu reino e meus uassalos e de todas aquelas cosas que Deus me deu en poder; sten en paz e en folgacia/

**Практическое задание 4**

4. Объясните морфологические особенности языка периода, к которому относится данный текст.

En nome de Deus. Eu rei Don Afonso pela gracia de Deus rei de Portugal sendo sano e saluo. (2) temete o dia de mia morte. a saude de mia alma e aproe da mia molier Dona Orraca e de meus filios e de meus uassalos e de todo meu reino fiz mia mada per que de pos mia morte (3) mia molier e meus filios e meu reino e meus uassalos e de todas aquelas cosas que Deus me deu en poder; sten en paz e en folgacia/

.

**Практическое задание 5**

5. Объясните синтаксические особенности языка периода, к которому относится данный текст.

En nome de Deus. Eu rei Don Afonso pela gracia de Deus rei de Portugal sendo sano e saluo. (2) temete o dia de mia morte. a saude de mia alma e aproe da mia molier Dona Orraca e de meus filios e de meus uassalos e de todo meu reino fiz mia mada per que de pos mia morte (3) mia molier e meus filios e meu reino e meus uassalos e de todas aquelas cosas que Deus me deu en poder; sten en paz e en folgacia/

**Практическое задание 6**

6. Объясните лексические особенности языка периода, к которому относится данный текст.

En nome de Deus. Eu rei Don Afonso pela gracia de Deus rei de Portugal sendo sano e saluo. (2) temete o dia de mia morte. a saude de mia alma e aproe da mia molier Dona Orraca e de meus filios e de meus uassalos e de todo meu reino fiz mia mada per que de pos mia morte (3) mia molier e meus filios e meu reino e meus uassalos e de todas aquelas cosas que Deus me deu en poder; sten en paz e en folgacia/

**19.3.4 Тестовые задания.**

**19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ**

**19.3.5 Темы курсовых работ:**

1. Особенности развития фонетической системы португальского языка.

2. Особенности развития грамматических категорий португальского языка.

3. Особенности развития синтаксической системы португальского языка.

4. Особенности развития лексики португальского языка.

5. Особенности историко-культурного развития португальского языка.

**19.3.6 Темы рефератов**

**19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме*:* устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); практических заданий (практико-ориентированных заданий); оценки результатов практической деятельности (курсовая работа).

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и степень сформированности умений и навыков.

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.